



ASSOCIATION DES
ORIGINAIRES ET AMIS DES PAYS
TCHEQUES ET
SLOVAQUE

N° 364
Mai - Juin 2022
Année 64

Association Loi 1901 - Siège social 8 rue Bachelet, 75018 PARIS - contact@aots.com - www.aots.com

26 novembre 2022

**Salle des Fêtes Leo Ferré
Bagneux 92220**

**70ème Anniversaire
du groupe folklorique
NADEJE-AOTS**

**35ème Anniversaire
de l'association
ARTS Bagneux**



S finančnou podporou
Úradu pre Slovákov
žijúcich v zahraničí



Ministerstvo zahraničních věcí
České republiky

S O M M A I R E

Page 3	Festivals folkloriques
Page 4	Hommage à Milan R. Štefánik à Prague
Page 5	Cérémonie Štefánik à Meudon
Page 6-7	Une relique de Charles Ier d'Autriche à la cathédrale Saint-Guy à Prague
Page 8	Nadeje en Valachie
Page 9	Portrait : Antonín BITALA et Jiří NECHANICKÝ
Page 10	Meudon fête l'Europe
Page 11	Poésie - Sports
Page 12-13	Trois villes thermales tchèques sur la prestigieuse liste de l'UNESCO
Page 14	ARTS - Prochaines activités
Page 15	Noces d'Or
Page 16	Cotisation - Adhésion

Association des Originaires et amis des pays Tchèques et Slovaque

Association Loi 1901

8 rue Bachelet, 75018 PARIS

Tél : 01 44 84 05 06

SIRET : 784 452 716 000 29

ISSN 0787-1423

Ouvert les mercredis de 15 h 00 à 18 h 30
hors vacances scolaires et jours fériés.

www.aots.com

contact@aots.com

Directeur de publication et rédacteur en chef :
D. COMPAGNON

Correctrices : F. BEZAULT - M. COMPAGNON

Mise en page : M. ANDRE

n° 364. Mai - Juin 2022

Imprimé par www.helloprint.fr

SUIVEZ NOUS SUR FACEBOOK

- **AOTS-Association des Originaires et Amis des Pays Tchèques et Slovaque**
- **FS NADEJE Pariž Francúzsko/ Ensemble Folklorique NADEJE Paris France**
- **Voyage AOTS (Zájazd AOTS)**
- **Recettes tchèques et slovaques/České a slovenské recepty**

CONDITIONS DE VOYAGE RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

- Depuis le 9 avril 2022, les mesures de protection concernant les conditions d'entrée en République tchèque en relation avec l'épidémie de covid-19 ont été suspendues.
- L'entrée en République tchèque n'est plus soumise à aucune condition épidémiologique spéciale pour empêcher la propagation de la maladie.
- L'interdiction d'entrée pour les étrangers en provenance de pays tiers et l'obligation de prouver qu'ils sont indemnes d'infection ont été levées.

SLOVAQUIE

- A compter du 6 avril 2022, les autorités slovaques lèvent toutes les restrictions sanitaires pour l'entrée sur le territoire.
- Quel que soit leur statut vaccinal, les voyageurs arrivant en Slovaquie ne sont plus soumis ni à dépistage, ni à isolement, ni à déclaration d'entrée sur le territoire.
- Veuillez néanmoins à prendre en compte les restrictions en vigueur dans les pays où vous transitez pour vos déplacements entre la France et la Slovaquie.

FESTIVALS FOLKLORIQUES EN SLOVAQUIE

DATES	INTITULÉS	LIEUX
15 au 19 juin	Festival Folklorique de Myjava	Myjava
24 au 26 juin	Les Journées d'Horehronie	Helpa
29 juin au 4 juillet	Festival Folklorique de Východná	Východná
8 au 10 juillet	Festival folklorique sous le mont Poľana	Detva
15 et 16 juillet	Folklorný Festival na Bielych Handľoch	Braväcovo
23 et 24 juillet	Ozveny staroslovenčiny "Pod Kráľovou hoľou"	Telgárt
30 juillet	Festival folklorique "Pod Kráľovou hoľou"	Liptovská Teplička
27 au 31 juillet	Journées de Jánošík 2022	Terchová
4 au 7 août	Koliesko 2022	Kokava nad Rimavicou
5 au 7 août	Festival folklorique sous les monts Roháče	Zuberec
11 au 14 août	Folklorňa Bystrica	Banská Bystrica
19 au 20 août	Rencontre des Gorals dans les Pieniny	Červený Kláštor
19 et 20 août	Parade du Hont Hrušov 2022	Hrušov



FESTIVALS FOLKLORIQUES EN RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

DATES	INTITULÉS	LIEUX
23 au 26 juin	Festival de Stražnice	www.nulk.cz
30 juin au 4 juillet	Festivités de la région Dolňácko	Hluk na Moravě
15 au 17 juillet	66. Kopaničárske slavnosti	Starý Hrozenkov
21 au 24 juillet	Festival folklorique de Hornácko	Velká nad Veličkou
22 au 24 juillet	23. Ročník Festivalu Selské slavnosti	Holašovice
5 au 7 août	Festival folklore slovaque "Jánošíkov dukát"	Rožnov pod Radhoštěm
8 au 12 août	Festival folklorique International CIOFF	Plzeň
15 au 19 août	Festival folklorique "Folklor bez hranic"	Ostrava

PLUS D'INFORMATIONS : [HTTPS://WWW.FOLKLORFEST.SK](https://www.folklorfest.sk) - [HTTPS://WWW.ZAFOLKLOREM.CZ](https://www.zafolklorem.cz)

HOMMAGE À MILAN R. ŠTEFÁNIK À PRAGUE

Prague



Le 4 mai 2022 à l'Observatoire Štefánik de Prague sur Petřín, la Société des légionnaires tchécoslovaques a commémoré le 103^e anniversaire de la mort tragique du général Milan Rastislav Štefánik. En coopération avec le ministère de la Défense de la République tchèque et la Société Milan Rastislav Štefánik, la mémoire de l'un des plus importants représentants de la lutte étrangère tchécoslovaque pour un État indépendant, dont le destin n'a pas permis de participer à la formation d'une jeune république, a été honorée.

Les gerbes de fleurs ont été déposées au pied de la statue de Štefánik - qui est typiquement représenté dans une combinaison de vol regardant vers les étoiles. Des discours d'invités ont suivi. La vice-présidente Jana Mračková Vildumetzová a prononcé un discours au nom de la Chambre des députés du Parlement de la République tchèque, et le général de brigade Lenka Šmerdová au nom de l'état-major général de l'armée de la République tchèque et pour clore la cérémonie le président de ČSOL, Pavel Budinsky. L'hommage s'est terminé par les hymnes nationaux de la Slovaquie et de la République tchèque.

Source : ČSOL. Texte : br. Petr Tolar



CÉRÉMONIE ŠTEFÁNIK À MEUDON

Bien qu'aucune cérémonie officielle ne fût programmée cette année, se sont retrouvés le 4 mai dernier, au pied de la statue du Général Milan Rastislav Štefánik, pour commémorer sa mort tragique, le 4 mai 1919, du célèbre militaire, diplomate et homme politique slovaque : le Colonel Ján Žarnovický, officier de Défense de l'ambassade slovaque, Pavel Lesak, président de l'Association des Volontaires Tchécoslovaques en France et Daniel Compagnon, président des associations A.O.T.S. et Slovensko.



UNE RELIQUE DE CHARLES IER D'AUTRICHE À LA CATHÉDRALE SAINT-GUY À PRAGUE

Le 24 avril dernier, à l'occasion du 100ème anniversaire de sa mort, une relique de Charles Ier, dernier souverain de l'empire austro-hongrois mais également dernier roi de Bohême, a été solennellement déposée dans la cathédrale de Saint-Guy du château de Prague. Charles Ier d'Autriche est considéré par l'Église comme monarque chrétien exemplaire et a été béatifié par le pape Jean-Paul II. Cette relique fait désormais partie des symboles nationaux les plus sacrés qui composent le fameux Trésor de saint Venceslas.



Photo : Kateřina Šulová, ČTK

Des personnalités importantes, comme l'actuel chef de la famille Habsbourg-Lorraine, Charles ou encore le chargé d'affaires de la nonciature apostolique en République tchèque, Guiseppe Silvestrini ont été aperçus au château de Prague, dimanche dernier, à l'occasion de cette cérémonie en l'honneur du dernier roi de Bohême, Charles Ier, à la cathédrale de Saint-Guy.

Exilé sur l'île de Madère, Charles Ier est mort d'une pneumonie le 1er avril 1922 soit il y a 100 ans. Il avait alors 34 ans. Milan Novák, chef de la division tchèque de l'ordre de Saint-Georges en République tchèque, indique que cette relique contient une partie des côtes de Charles Ier.

« Lorsque Charles Ier a été béatifié, une de ses côtes a été prélevée. L'os a été transporté au Vatican où des morceaux de cette côte ont été placés dans des reliquaires. Elles sont maintenant conservées en symbole de vénération du monarque défunt. »

Charles Ier a été béatifié par le Pape Jean-Paul II en 2004 lors d'une cérémonie sur la place Saint-Pierre à Rome. Il a été désigné comme « Homme d'État chrétien » par le pape qui a depuis, lui-même, été déclaré saint.

Milan Novák souligne que les efforts en faveur de la paix déployés par Charles Ier pendant la Première Guerre mondiale ont été particulièrement prescients. Le monarque a été intronisé le 21 novembre 1916, succédant à l'empereur François Joseph, et a régné moins de deux ans, jusqu'à la chute de l'Etat des Habsbourg.

« Il a hérité d'un empire composé de 50 millions de personnes de différentes ethnies en Europe centrale au temps d'un massacre général mondial. Chrétien dans le cœur et l'âme, il n'a jamais cautionné ce qu'il se passait et il a redoublé d'efforts pour mettre fin au conflit. Il a également essayé de minimiser le poids de la guerre sur les populations. L'Autriche-Hongrie a ainsi été le premier pays au monde à chercher des

solutions institutionnelles à ce problème. Charles Ier a mis en place un ministère de la Santé et un ministère des Affaires sociales. Ce fut la première initiative de ce genre en Europe. »

S'il n'a jamais officiellement été couronné roi de Bohême, Charles Ier y a vécu pendant de nombreuses années avant d'en devenir prince, précise Milan Novák. « Il a passé quatre ans de sa vie au château de Brandýs nad Labem, en Bohême. Il vivait alors près de Stará Boleslav, lieu du martyre du saint patron tchèque, le duc Venceslas. En tant que catholique pratiquant, il connaissait bien les traditions tchèques et il s'y identifiait beaucoup. Il parlait également très bien le tchèque. »

Bien que les hommes politiques du XXe siècle comme František Palacký, aient été très ouverts à l'idée d'une réforme de la monarchie austro-hongroise, à l'heure de la Première Guerre mondiale, le cercle proche du futur président tchécoslovaque Tomáš Garrigue Masaryk penchait davantage pour une indépendance totale. Charles Ier a tenté de revendiquer la couronne en Hongrie, mais en vain, en partie à cause de la réticence côté tchécoslovaque à l'idée d'un retour des Habsbourg sur le trône en Europe centrale. Avec sa femme, Zita de Bourbon-Parma, ils ont eu huit enfants. L'un d'entre eux était l'héritier du trône des Habsbourg, Otto de Habsbourg-Lorraine qui est plus tard devenu l'un des plus fervents défenseurs du projet d'intégration européenne.

Le trésor de saint Venceslas contient le crâne du saint patron du pays, mais aussi celui de sa grand-mère sainte Ludmila ainsi qu'une relique de saint Adalbert.



Charles Ier Photo : Wenzl Weis
Wikimedia Commons, public domain

Auteurs : Tom McEnchroe, Marie Ancien

Source : <https://francais.radio.cz/une-relique-de-l'empereur-charles-ier-d'Autriche-deposee-a-la-cathedrale-saint-guy-8749075>



Charles Ier avec sa femme, Zita de Bourbon-Parma en 1917
Photo : Rakouská národní knihovna, Wikimedia Commons, public domain

1952 Groupe folklorique NADEJE 2022

SPECIAL 70^{ème} anniversaire N°8

Depuis 1952, les membres de Nadeje sont partis à la recherche de leurs racines en Bohême, en Moravie et en Slovaquie. Dans chaque région, ils se sont imprégnés des traditions et des coutumes de leurs parents, ils ont appris de nouvelles danses et y ont rencontré de nouveaux amis. Dans chaque numéro de notre bulletin nous vous emmènerons dans leurs voyages. Aujourd'hui, Nadeje en Moravie du Nord.

DANS LA RÉGION DE VALACHIE

Au nord-est de la République tchèque : la **Valachie morave**, une région ethnographique qui tient son nom des bergers appelés "**valach**". La région a été peuplée au 12^{ème} siècle. Elle a accueilli à la fois des populations de bergers montagnards et d'agriculteurs des vallées. Elle a vu naître une culture spécifique riche d'une forte tradition folklorique et d'une architecture en bois typique. Son territoire est formé géographiquement par le massif montagneux de la zone naturelle protégée des Beskides, la plus vaste de la République tchèque.

La Valachie se caractérise par des maisons traditionnelles de type carpatique originaire des régions montagneuses des Carpates slovaques et polonaises. Ces maisons sont aujourd'hui disséminées un peu partout dans la région des Beskides ; les grands ensembles d'architecture en bois sont plutôt rares de nos jours. Le musée valaque en plein air de Rožnov pod Radoštěm - le plus grand et le plus ancien écomusée, fondé en 1929 – a été créé pour leur préservation. En août 1993, un stage de danses et de chants nous emmène à découvrir ou redécouvrir la Moravie. Tout d'abord à **Hluk**, en Moravie du Sud, puis à **Hovězi** en Moravie du Nord. C'est là que nous faisons la connaissance d'Antonín (Tonda) Bitala, chorégraphe, et Jiří Nechanický, musicien.

Après quelques jours intensifs, notre répertoire s'est enrichi d'une nouvelle danse : la danse des artisans que nous perfectionnerons l'année suivante lors d'un stage en mai à Arcueil. Nouvelle région, nouvelle danse, nouveaux costumes ! il faut donc compléter notre programme de Valachie morave. C'est chose faite, en juin 1996, lors d'un nouveau stage à Accueil, avec Tonda et Jiří, avec l'apprentissage de "**Špaček**".

Nous avons eu l'honneur de présenter ces danses à Rožnov pod Radhoštěm en 1996, 1998 et 2000 lors des festivals "**Dni krajanu**" et "**Jánošíkov dukát**" et en 2002 à l'occasion du 50^{ème} anniversaire de notre groupe.



PORTRAITS : ANTONÍN BITALA ET JIŘÍ NECHANICKÝ

Antonín (Tonda), (photo ci-dessous) est né à KAROLINKA le 28/05/1949. Après des études de verrier, il travaillera toute sa vie à la verrerie de cette ville.

Mais sa passion est la danse. Déjà, à l'âge de 14 ans, il pratique la danse de salon et, à 20 ans, il commence à s'intéresser au folklore de sa région. Il termine avec succès le Conservatoire de danse populaire de Brno et commence à enseigner la danse. Il commence tout d'abord avec les groupes d'enfants de villages de Lačnov, Hutisko – Solanec, Karolinka, Nový Hrozenkov, Velké Karlovice et Hovězi, puis avec des groupes d'adultes comme : Portáš de Karolinka, Vsačan et Jasénka de Vsetín, Rusava de Bystřica pod Hostýnem, Ovčák de Hovězi et ... Nadeje de Paris.

Malheureusement Tonda nous a quitté définitivement à la suite d'une longue maladie.

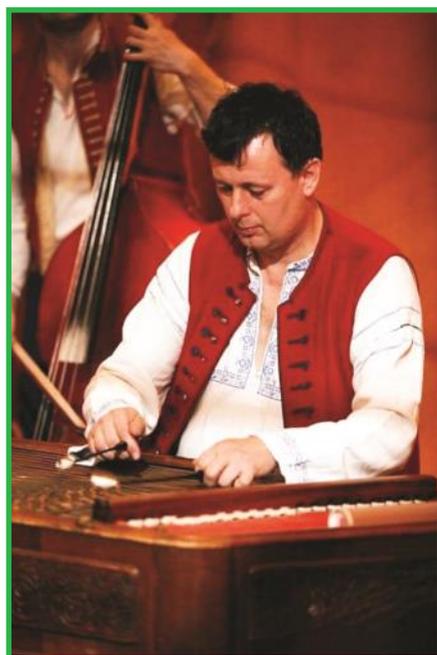
Jiří (photo ci-dessous) est né le 20/01/1967.

Il fait des études de concepteur dessinateur de machines-outils, mais, très jeune sa passion est la musique.

Dès l'âge de 4 ans, il commence à étudier le cymbalum. A l'âge de 12 ans il joue avec des orchestres folkloriques (cimbálová muzika). Valášek de Nový Hrozenkov et Ovčák de Hovězi.

De 1981 à 1986, il est le joueur de cymbalum du groupe folklorique Vsačan de Vsetín. En 1993, il crée son propre orchestre "Cimbálová muzika Jiřího Nechanického" avec lequel il sillonne la Moravie jusqu'à aujourd'hui. En 2002, il crée l'orchestre d'enfants Jaloveček de Hovězi.

Maintenant, nous avons le plaisir de le rencontrer quand nous nous rendons aux festivals à Rožnov pod Radhoštěm, ville où il habite actuellement.



MEUDON FÊTE L'EUROPE

Le samedi 7 mai, sur la terrasse de l'Orangerie à Meudon, non loin de la statue du Général M.R. Štefánik, la ville de Meudon a organisé une grande fête pour célébrer l'Europe et ses jumelages avec Celle (Allemagne), Ciechanów (Pologne), Woluvé-Saint-Lambert (Belgique), Rushmoor (Grande-Bretagne) et Brezno (Slovaquie).



L'association meudonnaise Slovensko présenta, dans son stand, les relations entre Meudon et Brezno (signature du serment de jumelage le 4 mai 1999) et la culture traditionnelle slovaque.

Notre groupe folklorique Nadeje y présenta chants et danses de la région de Brezno (Horehronie).



LITTÉRATURE / POÉSIE

Chers lecteurs, chers amis,

J'ai le plaisir de vous annoncer que je serai bientôt édité par les Éditions Maïa pour un livre qui me tient à cœur. Une campagne de pré-commandes et de promotion est lancée sur :

<https://www.simply-crowd.com/produit/la-nuit-na-pas-sommeil/>

Je vous invite à vous joindre à moi dans cette nouvelle aventure et à laisser votre empreinte dans mon livre. Vous découvrirez un résumé et un extrait du livre sur la page de ma campagne.

Un grand merci par avance pour votre appui et les partages autour de vous.

Vladimir Claude Vancour



SPORTS...



...SPORTS

CYCLISME

- > Tour d'Italie : Le tchèque Jan Hirt, vainqueur de la 16^{ème} étape, termine 6^{ème} au classement général.
- > Tour de Suisse : le slovaque Peter Sagan est vainqueur de la 3^{ème} étape, sous ses nouvelles couleurs, l'équipe française « Total-Energies ».

CANOE

- > Épreuve de coupe du monde à Poznan (Pologne) : le tchèque Martin Fuksa remporte les épreuves de 500 m C1 et de 1000 m C1.

HOCKEY SUR GLACE

- > Championnat du monde hommes : en Finlande, la République tchèque obtient la médaille d'argent en battant les USA par le score de 8 à 4.
- > Championnat du monde femmes – division 1A : à Angers (France) la Slovaquie termine à la 3^{ème} place.

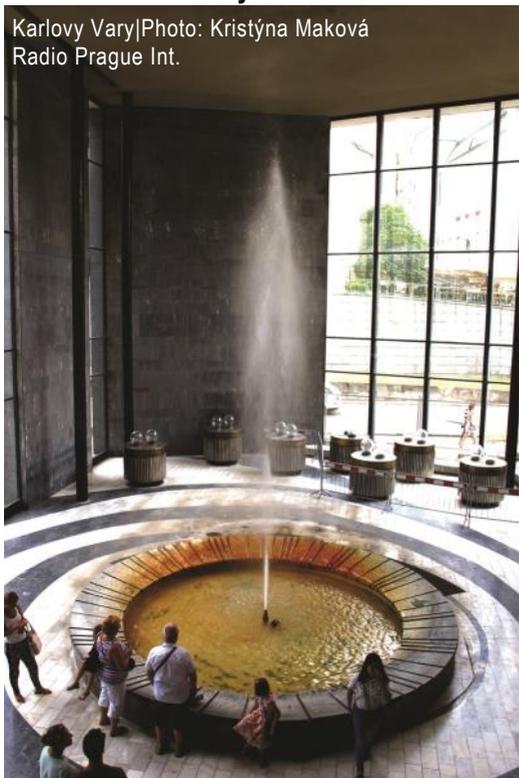
FOOTBALL

- > Ligue des nations groupe A2 : Slovénie 0 – République tchèque 0 (9 juin)
- > Ligue des nations groupe C3 : Azerbaïdjan 0 – Slovaquie 1 (10 juin)

Patrimoine mondial : trois villes thermales tchèques sur la prestigieuse liste de l'UNESCO

26/07/2021. Une dizaine de villes d'eau d'Europe ont intégré ce week-end la liste du patrimoine mondial de l'Unesco. Parmi elles, trois tchèques : Karlovy Vary, Mariánské Lázně et Františkovy Lázně.

Karlovy Vary | Photo: Kristýna Maková
Radio Prague Int.



Elles sont onze en tout, rassemblées sous la bannière « Great spas of Europe ». Avec les trois villes thermales tchèques figurent trois allemandes - Bad Ems, Baden-Baden, Bad Kissingen -, une autrichienne - Baden bei Wien -, une italienne - Montecatini Terme -, une belge - Spa -, une en Irlande du Nord - Bath - et une française - Vichy.

Le comité du patrimoine de l'UNESCO, réuni ce week-end en Chine, a reconnu la valeur universelle de ces villes qui, bien que différentes, « témoignent de la culture thermale européenne internationale qui s'est développée du début du XVIIIe siècle aux années 1930, conduisant à l'émergence de grandes stations internationales qui ont influencé la typologie urbaine autour d'ensembles de bâtiments thermaux tels que les kurhaus et les kursaal (bâtiments et salles dédiés à la cure), les salles de pompes, les halls des sources, les colonnades et les galeries, conçues pour exploiter les ressources naturelles en eau minérale et les utiliser pour les bains et les cures d'eau thermale. »

Pour la maire de Karlovy Vary, Andrea Pfeffer Ferklová, cette inscription sur la prestigieuse

liste vient récompenser des efforts faits depuis de longues années en ce sens : « Sept pays d'Europe et onze villes d'eau : la candidature a pris du temps car ce n'était pas simple de s'entendre alors que nos villes sont bien différentes. Il a fallu nous mettre d'accord sur les conditions qui nous ont permis d'y aller ensemble. Maintenant nous sommes très contents d'être inscrits sur cette liste. Je veux remercier tous ceux qui ont participé à ce projet qui a pris plus de dix ans. Il y a du travail à faire mais pour l'instant on va célébrer un petit peu et on s'en réjouit. »

Il y a eu la fête également en France du côté de Vichy. Frédéric Aguilera est le maire de la ville : « C'était évidemment une excellente nouvelle que nous avons accueillie avec beaucoup de bonheur et de satisfaction avec les habitants et ceux qui ont porté ce projet. Nous avons travaillé en commun avec toutes les autres villes dont les trois tchèques pour une coopération très forte en amont et qui va se poursuivre. En général, on a tendance à dire au vu des études des sites déjà classés qu'il y a une croissance du tourisme entre 20 et 50% selon les sites. Ensuite il y a des retombées de notoriété sur l'attractivité économique mais elles ne sont pas automatiques. Il va falloir travailler ensemble entre nos onze villes pour faire en sorte qu'il y ait

(Suite page 13)



(Suite de la page 12)

qu'elles soient efficaces. Si on ne fait rien... il n'y aura rien. »

Adrien Undorf travaille au cabinet de la bourgmestre de Spa en Wallonie : « C'est une nouvelle qu'on attendait depuis 14 ans, mais cette très bonne nouvelle a été accueillie ici avec sobriété et retenue en raison des inondations que nous avons connues dans la région récemment. Nous avons donc reporté les festivités au mois de septembre. La

coopération avec les villes tchèques s'est faite très facilement. On s'est vite rendu compte qu'une candidature commune serait plus probante et logique. A titre personnel, la bourgmestre de Spa Sophie Delettre a beaucoup échangé avec beaucoup de plaisir avec la maire de Karlovy Vary, Andrea Pfeiffer Ferklová. »

Plusieurs autres sites ont fait leur entrée sur la liste de l'UNESCO ce week-end, dont le phare de Cordouan en France. En revanche, le comité du patrimoine mondial, actuellement présidé par la Chine, a décidé de déclasser la ville de Liverpool à cause du surdéveloppement de son port. *Source : Radio Prague Int. Auteur : Alexis Rosenzweig*





Association pour les Relations franco-Tchéco-Slovaques

Adresse postale
Nicole MERCIER - 54 avenue Ravera - 92220 BAGNEUX

PROCHAINES ACTIVITÉS

SAMEDI 17 SEPTEMBRE

Forum des associations

Salle des Fêtes Léo Ferré - 15 Rue Charles Michels, 92220 Bagneux
De 10 H – 18 H, l'ARTS présentera ses activités
et vendra produits tchèques et slovaques.

Le groupe folklorique Nadeje présentera l'après-midi ,
un programme de danses et de chants folkloriques.

SAMEDI 26 NOVEMBRE

35^e anniversaire de l'ARTS Bagneux

et 70^e anniversaire du groupe folklorique Nadeje-AOTS

Salle des Fêtes Léo Ferré - 15 Rue Charles Michels, 92220 Bagneux

PROGRAMME

18 heures : ouverture au public,

vente de cristal, expositions : ARTS 35 et Nadeje 70 , bar et restauration

20 heures – 22 heures : spectacle du groupe Nadeje et ses invités
slovaques et tchèques

22 heures – 01 heure : bal avec DJ et orchestre slovaque

Tarif : 30 € comprenant spectacle et bal

PRÉVISION

Mai 2023 : Voyage traditionnel en Europe centrale
organisé par les Associations ARTS et AOTS

Destinations : Vienne et Slovaquie

De plus amples informations dans nos prochains bulletins

N O C E S D ' O R



Béatrice et Pavel LESAK ont, après deux années de retard (Covid), célébré 50 ans de mariage.

La cérémonie religieuse s'est déroulée à la campagne, dans leur village, entourés des membres de leur famille et de très nombreux amis. Dans une ambiance champêtre la célébration a continué, accompagnée par le soleil vêtu d'une robe d'or et le ciel habillé de sa plus belle robe azur. Des membres du groupe folklorique Nadeje et la chorale locale, dont fait partie Béatrice, ont animé la joyeuse assemblée.

Nous leur souhaitons pendant encore longtemps beaucoup de bonheur !



COTISATIONS - ADHÉSION

- Paiement par Internet et Carte bancaire à l'adresse suivante : <https://www.helloasso.com/associations/association-des-originaires-et-amis-des-pays-tcheques-et-slovaque/adhesions/formulaire-adhesion-aots>
- Ou via notre site internet : www.aots.com, rubrique "qui sommes nous", Formulaire adhésion et cliquez sur le bouton.
- Adresse : <http://aots.com/public/index.php/qui-sommes-nous/formulaire-adhesion/>
- En utilisant le code Promo Adhésion A44O35T2 votre tarif de cotisation est réduit de 2 € pour un individuel et 3 € pour deux personnes, sauf sur la catégorie faible revenu.

ATTENTION - IMPORTANT

Le Code Promo n'est valable que pour un règlement par internet.

Ce code promo n'est valable que jusqu'à la parution du prochain bulletin.

Un nouveau code est créé pour chaque nouveau bulletin.

Vous pouvez aussi régler votre cotisation par chèque à l'ordre de AOTS
ou par virement sur le compte de l'AOTS : IBAN: FR76 3000 3032 4100 0506 7872 504
BIC-ADRESSE SWIFT : SOGEFRPP

Le Trésorier, Pierre NOBLET.



COUPON À ENVOYER AVEC VOTRE CHÈQUE

Tarifs : 1 Personne 28 € - 2 Personnes 40 € - Faible revenu 12 €

MONSIEUR, nom : Prénom :

MADAME, nom : Prénom :

Adresse :

Ville :

Code postal

Courriel : @

Tél. Fixe :

Tél. Mobil :

**Postez ce coupon accompagné de votre chèque à l'ordre de : A.O.T.S.
à l'adresse suivante :**

**Association des Originaires et amis des pays Tchèques et Slovaque
8 rue Bachelet, 75018 - PARIS**

Notre site : www.aots.com